

MYRIAM MARBE

LES OISEAUX ARTIFICIELS

pour narrateur, clarinette, violon, viola, violoncelle et clavecin/celesta

(Künstliche Vögel)

(für Sprecher, Klarinette, Violine, Viola, Violoncello und Cembalo/Celesta)

Text: William Shakespeare

Entstehungsjahr: 1979

Digitalisat enthält die autographe Partitur

Das Werk ist urheberrechtlich geschützt.

Das Herunterladen und der Ausdruck der Noten
für Aufführungen und für nicht-gewerbliche Zwecke
sind kostenfrei gestattet
unter Angabe des nachfolgenden Copyright-Hinweises.

**Copyright: Myriam Marbe Erben,
zur Verfügung gestellt vom Sophie Drinker Institut Bremen.**

Legende der von Myriam Marbe verwendeten Notationszeichen
und Werkeverzeichnis Myriam Marbe:
www.sophie-drinker-institut.de/myriam-marbe

Les oiseaux
artificiels

Choral vorspiel ①

Myriam MARGG

ENTRADA

1979

PĂSĂRILE - ARTIFICIALE

Handwritten musical score for the first system, featuring five staves with various instruments and dynamics.

Staff 1 (Cembalo): Treble and bass clefs. Dynamics: *ben f*, *sf*. Includes a circled 'S' and a tempo marking 'cello'.

Staff 2 (Clarinet): Treble clef. Dynamics: *ben f*, *sf*.

Staff 3 (Violin): Treble clef. Dynamics: *ben f*, *sf*, *piu*.

Staff 4 (Flute): Treble clef. Dynamics: *ff*, *IMP*.

Staff 5 (Viola): Treble clef. Dynamics: *ff*, *IMP*.

Entrada!

Handwritten musical score for the second system, featuring five staves with various instruments and dynamics.

Staff 1 (Cembalo): Treble and bass clefs. Dynamics: *f*.

Staff 2 (Clarinet): Treble clef. Dynamics: *f*, *sf*.

Staff 3 (Violin): Treble clef. Dynamics: *f*, *sf*.

Staff 4 (Flute): Treble clef. Dynamics: *f*, *sf*.

Staff 5 (Viola): Treble clef. Dynamics: *f*, *sf*.

Annotations:

- Această piesă nu are început!
- Dies ist ein Stück ohne Anfang!

MM 1979/1

2

7

Le premier mouvement de
cette œuvre n'existe pas!

de - ares - cen - do

u c l d

Molto

leggiro

ATED

piñ

Arco

IMP

IMP

in

Es könnte tadelnd

Ar fi putut începe cu dezinvoltură...



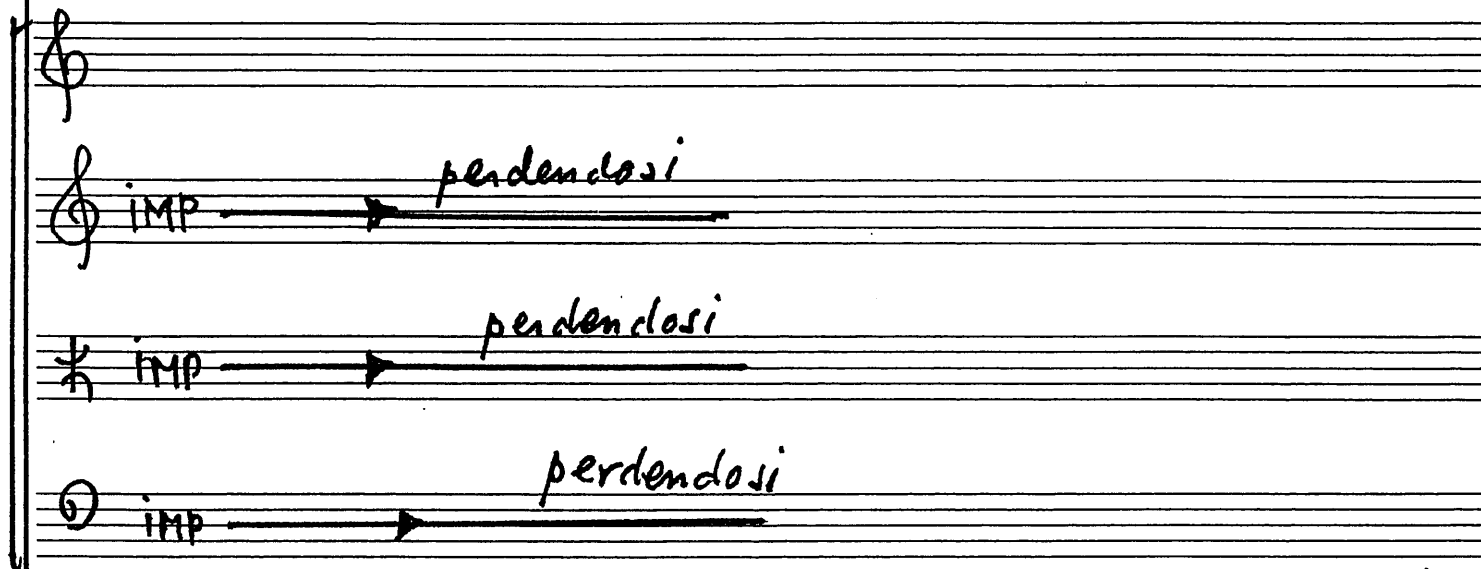
MM 1979/1



Choral vorspiel (3)

(on peut aussi ne pas jouer ce fragment, surtout si
on n'arrive pas à créer le "brouillard")

rapides et confuses (comme dans un brouillard)

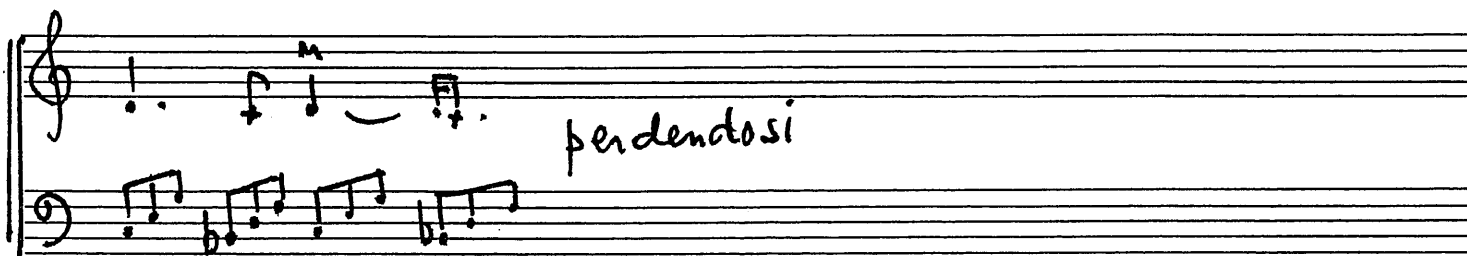


mit der Sorglosigkeit eines Fiedlers beginnen

oder mit

Cu de zinvoltura unei viori lăutărești...

Sau stînnind



dem Nachhall anderer uns anheimelder Weisen...

ecoul unor melodii familiare...

S-ar fi putut drămui sunete și tăceri...

MM 1979/1

Choral Vorspiel (4)

Aber der Komponist bittet um Nachsicht, weil er den ganzen Aufbruch und das bunte Treiben eines ersten Satzes übergeht - und es vorzieht dafür die letzten Worte Prosperos sprechen zu lassen:

"... Now I want
Si acum, lăsînd în urmă
 Spirits to enforce, art to enchant;
si puterea gîndului si vraja artei
 And my ending is despair
stînsitîl meu e deznădejde
 Unless I be relieved by prayer;
Afară doar de nu voi fi răscumpărat prin rugă;
 Which pierces so, that it assaults
Căci ea străpunge, cucerind
 Mercy itself, and frees all faults.
Chiar si clementa, si sterge tot răbojul de greşeli
 As you from crimes would pardon'd be
Cum vreti si voi sa fiti iertati de culpelor grele
 Let your indulgence set me free.
Lăsaţi ca îndurarea voastră să mă repună în libertate.

MM 1979/1

Dar compozitorul cere înţelegere; (aprox 1'15")
 Înţelegere pentru tăcerea pe care n-a putut s-o spargă;
 pentru mijloacele sale rămase amuţite; si cere
 indulgenţă pentru răzgăţirea sa si nemăipomenita
 obraznicie de a fi sărit peste o primă parte
 preferîndu-i ultimele cuvinte ale lui Prospero si
 lăsîndu-le să vorbească:

(urmează Shakespeare - enchainez Choral)

Choral 1 (5)
 ORGA-ORGUE

4

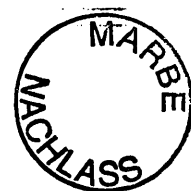
1 ♩=50-60 2 *lepatissimo* 3 4 5

cl B

v

vla

vcllo



6 7 8 9 10

1) poco

1)

meno p

MM 1979/1

1) aimez, dans votre interprétation
 la rencontre des do (c) clarinette-vcllo.

("Aimer" ne veut pas dire
 "jouer fort", la remarque
 étant valable aussi pour
 les indications suivantes. Merci!)

Choral 2 ⑥

10 11 12 13

poco *de-cres- cen-do*

3 *p*

aimer la heu-
contre des la b (A₂)!

14 15 *cresc* 16 *poco a poco* 17

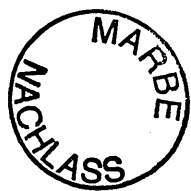
3 *p*

ma sonda

Choral 3 (7)

18 19 20

mf



21 22 23

poco a poco cresc

piti p.

poco cresc

de cresc

aimez la rencontre des do
(alto-violoncelle)

MM 1979/1

Choral 4 (8)

24 25 26 27

imp pendendosi arw

aimez l'enchaînement
des quintes do-sol (alto)
et re-la (clarinette-violoncelle)

28 29 30 31

mp sf ma non troppo espressivo mp poco sf

Choral 5 (9)

Handwritten musical score for Choral 5 (9). The score is written on five staves. The first staff is marked *mdr* and the second staff is marked *mf*. The third staff is marked *mf* and the fourth staff is marked *sf*. The fifth staff is marked *sf*. The score includes measures 32, 33, 34 (sempre legato), and 35. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings.

Handwritten musical score for Choral 5 (9), continuing from the previous page. The score is written on five staves. The first staff is marked *très doux*. The second staff is marked *sf*. The third staff is marked *pp* and the fourth staff is marked *pp*. The fifth staff is marked *pp*. The score includes measures 36, 37, and 38. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The score ends with the instruction *perdendosi*.

MM 1979/1

Choral 6 (10)

ad lib. poco raccelerando

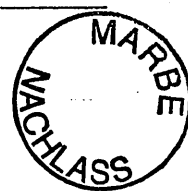
meno f

poco a poco trit

like the 2 violas sonata!

ad lib

pant



pochiss. rall.

42

43

44 temps inégaux

ben

poco a poco non trimallo

pant

pizz

Choral 7 (11)

Poco

45 Più lento 46 47 48 lunga poco ritempo

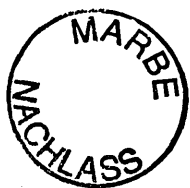
non vibr

lunga

poco meno pp

lunga

non vibr



49 50 51 52

(comme un double d'orgue; violon-violoncelle)

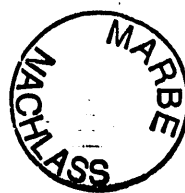
MM 1979/1

Choral 8 (12)

Handwritten musical score for Choral 8 (12). The score is written on three staves (treble, alto, and bass clefs). The lyrics are in French: "poco più f ma dolce", "espressivo", "poco vibr", "sf", "mf", "pp", "come non vibr.", "un doublage d'orgue (violin-violoncelle)". The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

Handwritten musical score for Choral 8 (12), continuing from the previous page. The score is written on three staves (treble, alto, and bass clefs). The lyrics are in French: "pp possibile", "de - cres - cen - do", "meno vibr", "senza vibr", "perdendosi". The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

Choral variert 1 (A)
PĂSĂRI - OISEAUX



(Poco) più mosso 1 = 66-69

Handwritten musical score for measures 61-64. The score is written on four staves. The first staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second staff has a bass clef. The third and fourth staves have a treble clef and a key signature of one flat (Bb). The first staff has a handwritten instruction "muta in celesta" and a dynamic marking "mp". The second staff has a handwritten instruction "niente!" and a dynamic marking "ppp". The third and fourth staves have a handwritten instruction "poco meno p" and a dynamic marking "ppp". The score includes various musical notations such as notes, rests, and accidentals.

Handwritten musical score for measures 65-67. The score is written on four staves. The first staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second staff has a bass clef. The third and fourth staves have a treble clef and a key signature of one flat (Bb). The first staff has a handwritten instruction "muta in cembalo". The second staff has a handwritten instruction "poco f" and a dynamic marking "ppp". The third and fourth staves have a handwritten instruction "poco meno p" and a dynamic marking "ppp". The score includes various musical notations such as notes, rests, and accidentals.

MM 1979/1

Choral variert 2 (14)

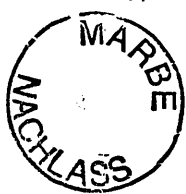
Handwritten musical score for measures 68-70. The score is written on five staves. The first staff (treble clef) contains measures 68, 69, and 70. Measure 68 has a whole note with a sharp sign. Measure 69 has a whole note with a sharp sign and a 'D' above it. Measure 70 has a whole note with a sharp sign. The second staff (treble clef) contains measures 68, 69, and 70. Measure 68 has a whole note with a sharp sign. Measure 69 has a whole note with a sharp sign and a 'D' above it. Measure 70 has a whole note with a sharp sign. The third staff (treble clef) contains measures 68, 69, and 70. Measure 68 has a whole note with a sharp sign. Measure 69 has a whole note with a sharp sign and a 'D' above it. Measure 70 has a whole note with a sharp sign. The fourth staff (treble clef) contains measures 68, 69, and 70. Measure 68 has a whole note with a sharp sign. Measure 69 has a whole note with a sharp sign and a 'D' above it. Measure 70 has a whole note with a sharp sign. The fifth staff (treble clef) contains measures 68, 69, and 70. Measure 68 has a whole note with a sharp sign. Measure 69 has a whole note with a sharp sign and a 'D' above it. Measure 70 has a whole note with a sharp sign. The score includes various musical notations such as notes, rests, and accidentals.

Handwritten musical score for measures 71-73. The score is written on five staves. The first staff (treble clef) contains measures 71, 72, and 73. Measure 71 has a whole note with a sharp sign. Measure 72 has a whole note with a sharp sign. Measure 73 has a whole note with a sharp sign. The second staff (treble clef) contains measures 71, 72, and 73. Measure 71 has a whole note with a sharp sign. Measure 72 has a whole note with a sharp sign. Measure 73 has a whole note with a sharp sign. The third staff (treble clef) contains measures 71, 72, and 73. Measure 71 has a whole note with a sharp sign. Measure 72 has a whole note with a sharp sign. Measure 73 has a whole note with a sharp sign. The fourth staff (treble clef) contains measures 71, 72, and 73. Measure 71 has a whole note with a sharp sign. Measure 72 has a whole note with a sharp sign. Measure 73 has a whole note with a sharp sign. The fifth staff (treble clef) contains measures 71, 72, and 73. Measure 71 has a whole note with a sharp sign. Measure 72 has a whole note with a sharp sign. Measure 73 has a whole note with a sharp sign. The score includes various musical notations such as notes, rests, and accidentals.

MM 1979/1

Choral variert 3 (15)

prière de se guider
d'après le rythme du violon



MM 1979/1

choral variert 4 (16)

♩ = 104

80 81 82 83

ord 1)

mf like a fiddle

flautando sul tasto con molto d'arco

like a fiddle

gliss

improvisation
sur E, fa, A sur tout sur
A, fis,

a b c d

imp arco arco

poco

imp

pendendosi

le violon
1) dans la 3^e position,
sur une imperceptible pédale sol.

MM 1979/1

Choral variert 5. (17)

$\text{♩} = 90$

mais pas stidentes

f comme "col legno"

D aussi, mais insistez sur E, fis

prend un ucello

clavier

prend un ucello

double glissées imp

entrecoupées par de petites pauses

prend un ucello

prend le violoncelle

imp violoncelle

(comme une appogiature pour le clavier)

lentement, les glissandi de la clarinette

MM 1979/1

Choral variant 6 (-18)



Handwritten musical score for the first system, consisting of six staves. The notation includes various musical symbols and performance instructions:

- Staff 1: Treble clef, a horizontal line with an arrow pointing right.
- Staff 2: Treble clef, a horizontal line with an arrow pointing right.
- Staff 3: Treble clef, starting with a fermata. Below the staff, the text "Com me Col-legno" is written. The staff contains several beamed notes and a "slap" instruction.
- Staff 4: Treble clef, a horizontal line with an arrow pointing right.
- Staff 5: Treble clef, containing notes and the instruction "pizz gliss".
- Staff 6: Bass clef, containing notes and the instruction "pizz gliss".

Handwritten musical score for the second system, consisting of six staves. The notation includes various musical symbols and performance instructions:

- Staff 1: Treble clef, with the instruction "perendosi" written above the staff.
- Staff 2: Treble clef, with a bracketed section containing notes and the instruction "IMP".
- Staff 3: Treble clef, with a bracketed section containing notes and the instruction "IMP".
- Staff 4: Treble clef, containing notes and the instruction "poco CL".
- Staff 5: Treble clef, containing notes and the instruction "pizzord".
- Staff 6: Bass clef, containing notes and the instruction "gliss".

MM 1979/1

choral variant 7 (19)

imp

imp

slap

slap

imp

ord rapidissime

1) imp

pizz gliss

1) pizz gliss

1) pizz gliss

1) pizz gliss

1) changez l'ordre des sons! on peut aussi répéter le même son.

imp

slap

ord

senza decresc

perdendosi

mechamment!

gliss

1) imp

pizz gliss

1) pizz gliss

1) pizz gliss

1) pizz gliss

MM 1979/1

choral varizet 9 11

like "Vocabulaire I"

celesta

clavier
cembalo

IMP

92 93 94 95

bemp

molto

like 2 violas Jonata

celesta

glockenspiel

ad. lb.

like "Barm"

cembalo

96 97 98 99 100

bemp

3

sans
marquer l'attaque

p

1) Comme s'il existait
depuis toujours

MM 1979/1

choral variert 10 (22)

celesta *perdendosi* Glockenspiel

intégrez-les dans la sonorité générale

Like the Cembalo concerto

cembalo

100 101 102 103 104 105

IMP rarement aussi un re

IMP rarement aussi un mi

1) sonorité douce, effet global

celesta *ad lib*

106 107 *ad lib* 108 109 110

respirez imperceptiblement

ad lib

perdendosi

per-den-do-si

per-den-do-si